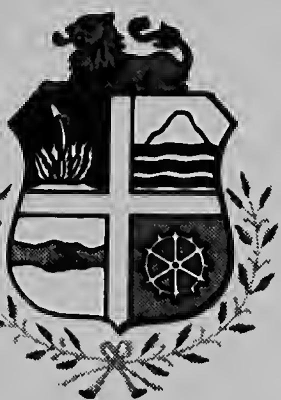


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 18 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Social Economische Raad a ser instala

nteres General mester prevalece den e consehonan di e comision

17 DI MAART

LLEMSTAD--Durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar awe mainta n oficina di Raad van Ministers , señor C.D. Kroon , minister di asunto- n social y Economico, a instala e Social Economische Raad pa Antillas erlandes.

en su discurso minister C.D. on a pone enfasis especial ri- area di e comision qu--aun- di caracter consehera-no ta ano y qu e miembronan di e ision semper mester tene na a qu no ta interes di grupo- individual mester pisa mas u, sino qu nan consehonan mes- ta dirigi cu vision riba inte- general y esaki ta ser fi- especificamente den articulo di e decreto gubernamental a fiha fundacion di e comi- .

u sumoplacer minister Kroon rigi palabra na e miembronan comision qu a reuni awe nta y a splica qu normalmente custumber pa conmemora e unstancianan qu a conduci na qu e instalacion aki a tuma lu- gar.

Especialmente den e añanan despues di segunda guerra mun- dial, tin un desarrollo social- economico ta tumando lugar den. hopi pais, den sentido di qu tantu trahadornan como doñonan di tra- bao ta alcansa un grado mas am- plio di comprension mutuo pa nan posicion respectivo cu e fin di fomenta bienestar nacional.

Fomento di e bienestar aki ta exigi cu e deliberacionnan aki mester tuma lugar na un mesa di conferencia enbes di e medida- nan di poder cu cual den añanan antaño un parti tabata obligá e o- tro parti pa acepta su punto di bista. E cambio di mentalidad aki por ser notá den e numero creciente di contratonan colec- tivo qu ta ser firmá.

Sinembargo, mientras qu e de- sarrollo aki ta avansá, e grupo- nan aki ta bira consciente di e posicion qu nan ta ocupa den nos sistema di comunidad y nan ta sinti e deseo di carga respon- sabilidad, mas ainda si e situa- cion economico ta malu.

Ta pesei for di basta años ca- ba, for di diferente banda tabata ser pidi pa yega na formacion di un comision, den cual bedrijfs- leven y gobierno por topa cu otro pa consulta riba e problemanan comun y tuma medidanan mas responsabel posibel pa contraa- rresta e problemanan aki.

E partinan aki tabatin un sorto di comision manera tin na Hulan- da, na bista, pa discuti e medi- danan aki.

E comision aki tin como un tarea importante di consehá go- bierno riba problemanan di ca- racter social of economico.

Aunque constitucion di Anti- llas no ta permiti e posibilidad pa crea un Social Economische Raad identico na esun di Hulan- da, pero si por crea un comision asina pa duna Gobierno conseho riba problemanan di caracter social y economico.

Formacion di e comision aki ta tri-partite, esta un tercera parti ta en representacion di do- ñonan di trabao, un tercera par- ti ta representá gobierno.

Den su discurso minister Kroon a declara qu el a tende qu tabatin critica riba forma- cion di e comision. E hendenan qu a critica ta di opinion qu e base di e comision ta muchu smal pero minister Kroon a declara qu e cantidad di miembro a ser te- ne limita expresamente, no paso- bra nan kier a tene cierto orga- nisacionnan afor y tampoco paso- bra e no ta considera cierto or- ganisacionnan no suficiente re- presentativo sino solamente pa- sobra e comision tin miho chens di cuminsa funciona efectivamen- te cu un numero di miembro limitá den cuminsamentu.

Seguramente por spera qu den futuro e cantidad di miembronan lo ser aumentá di manera qu otro organisacionnan representativo tambe lo haña un puesto den e comision.

Finalmente minister Kroon a declara qu den su decreto, e no a nombra interinonan pa e puesto di presidente y secratrio, co- moquiera qu el a haña qu lo ta mihor pa e comision mes propo- nele ken nan kier como presiden- te y secretario interino.

Deseando e comision un labor fructifero na interes di nos pais minister Kroon a declara e comi- sion como instalá.

Contestando e discurso di mi- nister Kroon, Drs. H. Moerman, presidente di e comision a decla- ra qu no obstante e SER Antilla- no tin un tarea mas limitá qu esun Hulandes, nan por eherce un fun- cion importante na interes di co- munidad.

Na diferente ocasion Minister Kroon mes a yega di papia riba e problemanan serio cu cual An- tillas ta ser confronta riba terre- no social y economico y tarea di e comision aki lo ta pa yu- da busca na solucionnan construc- tivo pa e problemanan aqui.

Despues di a informa qu mas qu 20 porciento di hendenan qu por traha na Antillas ta sin trabao.

Continuacion riba pag. 2

CONTRABANDO DI KOFFIE VIA ARUBA TA AUMENTANDO

RANJESTAD - E cuestion di contrabando di ffie cu ta drenta Estados Unidos dia pa dia bini mas den combersacion, tanto cerca e placion di Aruba como na Hulanda, Estados idos y otro paisnan cu ta di opinion cu mester ga un fin na e maniobra aki. Recientemente e rio "El Espectador" di Bogota, Colombia, duna informacion tocante e cargamento di koffie ta drenta Estados Unidos despues di a pasa uba tambe.

nformacion cu a sali den Espectador" ta bisa lo si- te:

contrabando di koffie Co- iano cu ta drenta Estados os a traves di e isla Hulan- Aruba, ta sigi aumenta, a di e denuncianan cu tanto sa Colombiano como prensa eamericano a haci en rela- cu e caso aki.

mbargo, durante e promer lunanan di e anja aki, a den haf di New York, pro- nte di Aruba, 42.239 saco di e Colombiano, cu ta mas cu e 32.195 saconan cu a den e periodo di 29 di sep- er pa 13 di November di pasa.

un e ultimo boletin di e een Coffee Association of York", den luna di januari ultimo a drenta New York 28.438 saco di koffie di contrabando, y na luna di februari 13.801 saco, cu na un valor promedio di 70 dollar pa saco, ta representa un 3 miyon dollar Mericano...... barcaci

EMBARCACION

Segun e datonan di e "Green Coffee", e siguiente ta e embar- cacionnan di koffie Colombiano di contrabando, cu a worde trans- porta desde Aruba pa New York:

Januari 6: cu e bapor "Santa Rosa", 5.538 saco
Januari 13: cu "Santa Paula" 4.822 saco
Januari 20: cu "Santa Rosa" 8.326 saco
Januari 26: cu "Santa Helena" 3.179 saco
Januari 27: cu "Santa Paula" 6.573 saco
Februari 3: cu "Santa Rosa" 5.512 saco
Februari 11: cu "Santa Paula" 5.021 saco
Februari 17: cu "Santa Rosa" 2.224 saco
Februari 24: cu "Santa Paula" 1.044 saco.

E CASO DI ARUBA

Manera por mira e mercado ilegal di koffie Colombiano pa New York, a traves di e isla Aruba, no solamente ta continua, sino cu e ta aumentando, robando Colombia di entradanan consi- derable, despreciando e acuerdo cafetero internacional y permi- tiendo na un man yen di "expor- tadornan" Colombiano pa ricibi ganancianan, calcula entre 650 pa 700 dollar Mericano pa cada saco.

En relacion cu e trafico ilegal di koffie pa Estados Unidos, a worde informa den e "Asocia- cion Nacional de Expertadores de Cafe", cu cuminzando na luna di april proximo, "medidanan es- pecial" lo worde tuma, aproba pa e "Organizacion Internacional de Cafe", pa pone fin na e con- trabando di koffie. A ser informa cu cuminzando e proximo luna, Estados Unidos lo exigi certi- ficadonan di origen di tur e koffienan cu ta yega na e hafnan di Merca.

Te asina leu tabata e informa- cion cu a sali den e diario "El Espectador".

Instalacion di Sociaal Economische Raad

Continuacion di pag. 1

Drs Moerman a tira un bista riba e condicion na cual e comision mester cumpli pa por funciona manera mester ta.

Drs. Moerman tambe tabata completamente di acuerdo cu e miembronan di e comision no tin asiento den e comision pa atende nan mes interesnan sino pa midi e diferente interesnan contra otro di manera qu e conseho qu nan duna mester ta basá riba argumentonan imparcial, den cual interes general ta pisá mas tantu, prevaleciendo riba interesnan sectario.

E condicion cu cual e miembro nan di e comision mester cumpli ta qu no solamente nan mester tin un bista abierto pa e argumentonan di e otro miembronan sino qu den cierto casonan e representantenan di e doñonan di trabao mester acepta qu den cierto situacionnan e interesnan di trahadornan ta mas importante.

Tambe el a mustra qu tantu trahadornan como doñonan di trabao mester laga interes general prevalece riba interes di nan grupo.

Drs. Moerman a declara qu tal-bes e miembronan ta acepta esaki como natural, pero el a mustra qu na cierto momentonan esaki por exigi qu algun miembronan por haña un conflicto cu nan consenshi den cierto casonan.

Tambe señor Moerman a mustra qu indudablemente e comision lo hañele cu dificultadnan interino fuerte y hasta lo tin pesimistanan qu lo ta di opinion qu di antemano e SER lo fracasa.

Sinembargo e tabata di opinion qu e hecho qu minister Kroon a funda e comision aki ta prueba di valor, pasobra di e manera aki sector industrial huntu cu gobierno tin qu trata problemanan fuerte den un comunidad caminda e movimiento gremial ta apenas dies aña bieeuw y den cual di ningun manera por considera e organisacionnan di doñonan di trabao, como maduro.

Personalmente Drs. Moerman tabata di opinion qu e pesimistanan lo no haña razon, conociendo mayoria di e personanan qu ta forma e comision, quendenan ta personanan qu tin bista riba interes general.

Finalmente Drs. Moerman a declara qu e ta basta realista pa admiti qu no tur conseho qu nan duna gobierno lo ser respalda pa tur miembro y den cierto casonan lo tin notanan di e minoria di e comision, pero esaki mes lo indica cu a base di e cantidad di notanan di minoria tabata un bon iniciativa pa forma e comision aki. Segun e consehonan unanime ta ser duná mas tantu, lo por mira qu e comision ta funciona mihor.

Pidiendo e oportunidad pa e comision pasa e periodo di comienso qu lo ta poco fastioso, el a gradici minister Kroon na nomber di e miembronan pa e confianza qu a ser depositá den nan persona, declarando qu e iniciativa aki indudablemente lo resulta fructifero pa Antillas Neerlandes.

Resumen di trafico maritimo durante 1964 y 1965

ORANJESTAD - En relacion cu e anja anterior, por constata cu e trafico maritimo na 1965 a bai atras. E diferencia aki ta sinta especialmente den e retroceso di e cantidad di bapornan cu a drenta haf di Oranjestad pa bunker. Tambe e tonelada a bai atras.

1965
Haf Oranjestad 625 bapor; 3.102.333 tonelada
Haf Barcadera 96 bapor; 417.356 tonelada;
Haf San Nicolas 1837 bapor; 33.8.56.688 tonelada; Total 2558 bapor; 37.376.377 tonelada.

1964
Haf Oranjestad 660 bapor 3.236.143 tonelada
Haf Barcadera 80 bapor 264.3 tonelada
HAF San Nicolas 2047 bapor 004.224 tonelada
Total 2787 bapor 38.504.680 tonelada.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

de Trekking — *Donderdag 17 MAART 1966*

Tien talien

15	50
18	50
77	50
81	50

Honderd talien

111	50
123	50
151	50
185	50
202	50
209	50
211	100
214	50
216	50
249	50
267	50
269	50
270	50
301	50
306	50
334	50
347	50
350	50
353	50
354	50
377	50
381	50
382	50
389	50
391	50
394	50
396	50
425	50
429	100
440	50
459	50
464	50
465	50
469	50
483	50
486	50
494	50
499	50
512	50
556	50
558	50
562	50
585	50
618	50
622	50
629	50
639	50
665	50
675	100
694	50
710	50
713	50
716	50
718	50
725	50
746	50
766	50
770	50
782	250
789	50
806	50
835	50
836	50
853	50
856	50
874	50
899	50
900	50
919	50
927	50
932	50
933	50
941	50
950	50
966	50
974	50
975	50

Een duizend

018	50
022	50
042	50
051	500
059	50
061	50
105	50
121	50
122	50
138	50
139	50
157	50
178	50
182	50
197	50
204	50
206	50
218	50
222	50
234	50
244	50
245	50
255	50
265	50
266	50
273	50
279	50
284	50
290	50
291	50
292	50
293	50
297	50
299	50
1303	50
1312	50
1318	50
1320	50
1322	50
1324	50
1337	50
1353	50
1354	50
1356	50
1357	50
1373	50
1381	250
1383	50
1388	50
1395	50
1397	50
1400	50
1424	50
1439	50
1489	50
1540	100
1546	50
1562	50
1564	50
1567	50
1582	50
1586	50
1591	50
1600	50
1601	50
1614	50
1624	50
1626	50
1659	50
1667	50
1679	50
1690	100
1703	50
1718	50
1734	50
1753	50
1770	50
1804	50
1907	50
1813	50
1822	50
1823	50
1838	50
1861	50
1879	50
1881	50
1882	50
1892	50
1895	50
1898	50
1905	50
1915	50
1929	50
1932	50
1940	50
1956	50
1961	50
1962	250
1974	50
1979	50
1983	100

Twee duizend

2000	50
2009	50
2011	50
2013	50
2018	50
2021	50
2023	50
2030	50
2031	50
2034	50
2045	50
2060	50
2100	50
2105	50
2106	50
2109	50
2110	100
2116	50
2131	50
2148	50
2149	50
2153	50
2163	50
2170	50
2180	50
2186	50
2187	50
2193	50
2201	50
2220	50
2229	50
2248	50
2250	50
2256	50
2260	50
2274	100
2281	50
2305	50
2349	50
2365	50
2367	50
2373	50
2382	50
2388	50
2389	50
2395	50
2415	50
2426	50
2472	50
2480	50
2484	100
2518	50
2540	50
2547	50
2560	50
2563	50
2574	50
2592	50
2593	50
2596	50
2600	50
2602	50
2604	50
2606	50
2614	50
2617	100
2624	50
2625	50
2627	50
2669	50
2670	50
2671	50
2675	50
2676	50
2692	100
2709	50
2716	50
2720	50
2726	50
2731	50
2734	50
2744	50
2754	50
2761	50
2777	50
2781	50
2783	100
2784	50
2793	50
2796	50
2800	50
2809	100
2844	50
2846	50
2876	50
2877	50
2898	50
2920	50
2921	50
2936	50
2940	50
2979	50

Drie duizend

3009	50
3013	50
3018	50
3033	50
3037	50
3078	50
3081	50
3088	50
3115	50
3116	50
3157	50
3159	50
3170	50
3171	50
3174	50
3196	250
3211	50
3238	50
3264	50
3270	50
3278	50
3295	50
3308	50
3316	50
3318	50
3322	50
3331	50
3335	50
3340	50
3343	50
3349	50
3357	50
3372	50
3381	50
3382	50
3397	50
3400	50
3410	50
3415	100
3432	50
3445	50
3448	50
3468	50
3476	50
3481	50
3491	50
3498	50
3501	50
3502	50
3506	50
3510	50
3531	50
3533	50
3539	50
3571	50
3575	50
3601	50
3603	50
3614	100
3630	50
3663	50
3669	50
3686	50
3703	100
3736	50
3743	50
3752	100
3758	50
3765	50
3766	50
3769	50
3771	50
3777	50
3780	50
3784	50
3806	50
3809	50
3810	50
3819	50
3821	50
3835	50
3852	50
3858	50
3871	50
3873	50
3893	50
3907	50
3921	50
3933	50
3955	50
3971	50
3980	500
3981	50
3983	50

Vier duizend

4016	50
4039	50
4041	50
4060	50
4082	50
4084	250
4097	50
4100	50
4121	50
4131	50
4151	50
4153	50
4162	50
4164	50
4171	50
4181	50
4186	50
4189	50
4200	50
4203	50
4232	50
4237	500
4240	50
4262	50
4266	500
4268	50
4297	50
4308	50
4309	50
4314	50
4327	50
4348	50
4355	50
4395	50
4396	50
4402	50
4441	50
4458	50
4468	50
4476	50
4495	50
4528	250
4557	100
4564	50
4596	50
4599	50
4602	50
4630	50
4633	50
4660	50
4663	50
4680	50
4688	50
4698	50
4706	50
4718	100
4729	50
4746	50
4754	50
4764	50
4777	100
4778	50
4781	100
4827	50
4832	50
4842	50
4850	50
4851	50
4866	50
4870	50
4881	50
4888	50
4900	50
4904	50
4907	50
4909	50
4920	50
4938	50
4956	50
4980	50
4983	50
4988	50

Vijf duizend

5010	50
5023	50
5040	50
5043	50
5045	50
5053	50
5077	250
5078	50
5133	50
5136	50
5138	100
5147	50
5152	50
5154	50
5156	50
5157	50
5173	50
5183	50
5185	50
5189	50
5191	50
5194	50
5209	50
5222	50
5266	100
5289	50
5293	50
5326	50
5333	50
5346	50
5354	50
5369	50
5405	50
5406	100
5421	50
5423	50
5424	50
5426	50
5439	50
5444	50
5477	50
5491	50
5501	50
5512	50
5542	50
5546	50
5548	50
5587	50
5589	50
5590	50
5613	50
5624	50
5639	50
5650	50
5656	50
5660	50
5669	50
5672	50
5697	50
5705	50
5712	50
5713	50
5717	50
5725	50
5726	50
5727	500
5734	50
5736	50
5739	50
5741	50
5749	50
5769	50
5775	50
5781	50
5803	50
5805	50
5817	50
5818	50
5846	50
5866	50
5868	50
5871	50
5885	50
5890	50
5892	50
5895	50
5896	50
5927	50
5938	50
5940	50
5958	50
5976	50
5978	50

Zes duizend

6005	50
6007	50
6024	500
6031	50
6037	50
6044	50
6046	50
6068	50
6075	50
6083	50
6086	50
6089	50
6103	50
6106	100
6115	50
6120	50
6121	50
6131	100
6146	50
6160	100
6169	50
6205	50
6208	50
6211	50
6214	50
6232	50
6248	50
6252	50
6255	50
6257	50
6260	50
6271	50
6276	50
6284	50
6300	50
6308	50
6309	50
6314	50
6317	50
6339	50
6342	50
6376	50
6378	50
6380	50
6423	50
6457	50
6480	50
6484	50
6487	50
6491	50
6492	50
6499	50
6501	50
6502	50
6518	500
6530	50
6557	50
6578	50
6588	50
6615	50
6622	50
6625	50
6637	50
6669	100
6678	50
6699	50
6714	50
6733	50
6740	50
6742	50
6768	50
6777	50
6785	100
6788	50
6799	50
6800	50
6805	50
6819	50
6829	50
6838	50
6862	50
6873	50
6880	250
6912	50
6917	50
6927	50
6934	50
6942	100
6949	50
6959	50
6972	50
6974	50
6979	500
6985	50
6988	50
6999	50

Zeven duizend

7003	50
7011	500
7018	50
7027	50
7039	50
7054	50
7068	50
7072	50
7078	50
7084	50
7098	50
7102	50
7113	50
7121	50
7151	50
7152	50
7162	100
7171	50
7174	50
7205	50
7206	50
7211	50
7223	50
7229	50
7235	50
7236	50
7238	50
7247	50
7253	50
7265	50
7267	50
7289	50
7293	50
7294	50
7297	50
7318	100
7353	50
7356	50
7395	50
7410	50
7411	100
7414	100
7430	50
7460	100
7469	50
7478	50
7516	50
7534	50
7539	50
7585	50
7586	50
7600	50
7606	50
7608	50
7613	50
7633	50
7644	50
7645	50
7653	50
7665	50
7668	50
7675	50
7681	50
7690	50
7694	50
7728	50
7746	50
7779	50
7784	50
7802	50
7807	50
7813	50
7817	50
7822	50
7825	50
7843	50
7853	50
7858	50
7873	50
7895	50
7901	50
7906	50
7908	50
7909	50
7919	50
7922	50
7931	50
7944	50
7959	50
7977	50
7998	50

Acht duizend

8016	50
8020	50
8033	100
8037	50
8038	50
8047	50
8049	50
8070	100
8071	50
8072	50
8073	50
8079	50
8083	50
8090	50
8092	100
8103	50
8107	50
8113	50
8119	50
8123	50
8132	50
8134	50
8151	50
8164	100
8171	50
8189	50
8195	50
8200	100
8226	50
8227	50
8228	50
8238	50
8242	50
8244	50
8269	50
8284	50
8294	50
8296	50
8310	50
8319	50
8324	50
8329	50
8333	50
8334	50
8336	50
8340	50
8355	50
8364	50
8366	50
8371	50
8375	50
8376	50
8392	50
8397	50
8398	50
8402	50
8415	50
8416	50
8433	50
8452	50
8461	50
8464	50
8488	50
8489	50
8503	50
8507	50
8544	50
8564	50
8569	50
8573	50
8574	50
8575	50
8588	50
8595	50
8603	50
8611	50
8612	50
8615	50
8617	100
8621	50
8623	50
8627	50
8630	50
8633	50
8635	50
8649	50
8666	50
8685	50
8688	50
8697	50
8713	50
8719	50
8723	50
8731	50
8753	50
8761	50
8770	50
8793	50
8806	250
8818	50
8821	50
8845	250
8848	50
8849	50
8851	50
8852	50
8857	50
8864	50
8866	50
8873	50
8875	50
8889	50
8893	50
8896	50
8898	50
8904	500
8908	50
8909	50
8914	50
8923	50
8934	50
8940	50
8943	100
8967	50
8980	50
8986	50
8987	50
8996	50

Negen duizend

9001	50
9014	50
9038	50
9046	50
9052	50
9071	50
9073	50
9094	50
9096	50
9113	50
9145	50
9159	50
9189	50
9192	50
9213	50
9215	50
9220	250
9229	50
9243	50
9245	50
9252	50
9259	50
9260	50
9270	50
9272	50
9276	50
9279	50
9295	50
9309	50
9321	50
9329	50
9361	50
9379	50
9384	50
9394	50
9404	50
9420	50
9431	50
9457	50
9473	50
9488	50
9490	50
9500	50
9501	50
9510	50
9528	100
9533	50
9542	50
9552	50
9560	50
9571	50
9572	50
9586	100
9590	50
9596	50
9599	50
9601	50
9613	50
9614	250
9635	50
9660	50
9668	50
9677	50
9697	50
9702	50
9722	50
9739	100
9743	50
9759	50
9777	50
9805	50
9809	50
9813	50
9815	50
9834	50
9853	50
9857	50
9862	50
9865	50
9869	50
9878	50
9888	50
9898	50
9900	50
9910	50
9914	50
9924	50
9929	50
9931	50
9935	50
9941	50
9942	50
9948	50
9953	50
9965	50
9970	50
9982	50
9993	50

Tien duizend

10008	250
10016	50
10017	50
10025	50
10026	50
10048	50
10057	50
10068	50
10076	100
10079	50
10087	50
10091	50
10113	50
10116	50
10121	50
10124	50
10139	50
10149	50
10151	50
10158	50
10171	50
10179	50
10182	50
10184	50
10189	50
10220	50
10265	50
10279	50
10282	50
10285	50
10292	50
10297	50
10322	50
10331	50
10341	50
10342	50
10350	50
10368	50
10371	50
10378	50
10405	50
10408	50
10410	50
10421	50
10425	100
10450	50
10464	50
10465	50
10505	50
10523	50
10530	50
10537	50
10542	50
10553	50
10561	50
10569	50
10580	250

10590	100
10591	5000
10592	100

10593	50
10614	50
10638	50
10646	50
10647	50
10656	50
10680	50
10689	50
10695	50
10696	50
10710	50
10747	50
10776	50
10777	50
10780	50
10810	50
10817	50
10819	50
10824	50
10825	50
10837	50
10852	50
10861	50
10862	50
10868	50
10871	50
10916	50
10917	50
10925	100
10931	50
10937	50
10951	50
10986	50

Elf duizend

11011	50
11038	50
11045	50
11047	50
11050	50
11065	50
11070	50
11071	50
11083	50
11086	50
11103	50
11112	50
11117	50
11129	50
11140	50
11146	50
11157	50
11191	50
11198	50
11217	100
11249	50
11254	50
11263	50
11267	100
11273	50
11278	50
11287	50
11320	50
11323	50
11325	50
11334	50
11348	100
11349	50
11360	50
11363	50
11397	50
11398	50
11399	50
11401	50
11406	50
11414	50
11417	50
11424	50
11454	50
11456	50
11478	50
11484	50
11507	50
11525	50
11531	50
11532	50
11537	100
11540	50
11558	50
11561	50
11567	50
11570	50
11578	50
11602	50
11612	50
11614	50
11618	50
11621	50
11623	50
11627	50
11681	50
11687	50
11707	50
11715	50
11716	50
11761	50
11772	50
11775	50
11784	50
11793	50
11801	50
11853	50
11861	50
11862	50
11875	100
11887	50
11895	50
11908	50
11912	50
11922	100
11928	50
11943	50
11977	50
11980	50
11993	50
11996	100

Twaalf duizend

12008	50
12010	50
12013	50
12014	50
12037	50
12038	50
12039	50
12065	50
12066	50
12067	50
12075	50
12095	50
12116	50
12132	50
12134	50
12136	50
12141	50
12145	50
12186	50
12208	50
12217	100
12223	50
12240	50
12241	50
12245	50
12257	50
12268	50
12292	50
12297	100
12300	50
12303	50
12312	50
12313	50
12315	50
12329	50
12349	50
12377	50
12383	50
12388	50
12390	100
12414	50
12426	50
12427	50
12444	50
12457	50
12468	50
12483	50
12527	50
12533	50
12535	50
12542	100
12564	50
12587	50
12608	50
12628	50
12629	50
12637	50

12642	500
12643	30000
12644	500

12657	50
12668	50
12669	100
12672	100
12682	50
12717	50
12745	50
12756	50
12765	50
12776	50
12778	50
12782	50
12799	50
12816	50
12831	50
12886	50
12890	50
12896	50
12908	50
12914	50
12927	50
12936	50
12938	50
12953	50
12967	50
12985	50
12991	50
12999	50

Dertien duizend

13001	50
13008	50
13044	50
13059	50
13071	50
13083	50
13096	50
13098	50
13127	50
13131	50
13169	50
13175	50
13178	50
13180	50
13187	50
13216	50

13227	300
13228	10000
13229	300

13240	50
13266	50
13273	50
13287	50
13296	50
13308	50
13324	50
13358	50
13362	50
13370	50
13376	50
13385	50
13401	50
13402	50
13407	50
13414	250
13415	50
13435	50
13436	50
13438	50
13454	50
13455	50
13456	50
13465	50
13471	50
13479	50
13484	50
13494	50
13495	50
13506	50
13510	50
13528	50
13542	50
13558	50
13560	50
13573	50
13587	50
13591	50
13599	50
13602	50
13611	50
13612	50
13633	50
13636	50
13651	50
13677	50
13692	50
13721	50
13729	50
13744	50
13746	50
13755	50
13772	50
13782	500
13784	50
13795	50
13808	50
13820	50
13836	50
13847	50
13852	50
13854	50
13867	50
13870	50
13875	50
13882	50
13900	50
13906	50
13908	50
13919	50
13923	50
13933	50
13948	50
13960	50
13968	50
13977	50
13988	50
13989	50
13993	50

Veertien duizend

14003	50
14007	50
14008	50
14023	50
14030	50
14046	50
14056	50
14058	50
14086	50
14089	50
14092	50
14094	50
14099	50
14112	50
14114	50
14118	50
14156	50
14170	50
14177	50
14179	50
14191	50
14197	50
14199	50
14209	50
14217	50
14241	50
14247	50
14283	50
14288	50
14290	50
14291	500
14293	50
14305	50
14309	50
14316	50
14332	100
14333	50
14337	50
14355	50
14363	50
14364	50
14375	50
14376	50
14378	50
14381	50
14390	50
14400	50
14429	50
14464	50
14479	50
14482	50
14489	50
14507	50
14515	50
14539	50
14544	50
14565	50
14569	50
14575	50
14578	50
14591	50
14603	50
14627	50
14638	250
14648	50
14651	50
14666	50
14674	50
14677	50
14695	50
14702	50
14709	50
14714	50
14716	50
14717	50
14721	50
14722	50
14735	250
14747	50
14774	50
14786	50
14804	50
14819	50
14859	50
14863	50
14902	50
14915	50
14919	50
14921	50
14923	50
14927	50
14946	50
14956	50
14958	50
14986	50
14999	50

Vijftien duizend

15000	50
15003	50
15021	50
15034	50
15059	50
15061	50
15064	50
15071	100
15106	50
15119	50
15125	50
15131	50
15132	50
15179	50
15184	50
15195	50
15206	50
15208	50
15210	50
15217	50
15247	50
15252	50
15253	50
15260	100
15262	50
15270	50
15299	500
15301	50
15318	50
15323	50
15343	50
15345	50
15348	50
15351	50
15353	50
15362	50
15375	50
15377	50
15401	500
15407	50
15416	50
15417	50
15419	100
15424	50
15426	50
15434	50
15435	100
15437	50
15449	50
15453	50
15456	50
15465	50
15467	50
15469	50
15477	50
15478	50
15486	50
15494	50
15501	50
15504	50
15505	50
15509	50
15512	50
15554	50
15569	50
15575	50
15577	50
15581	50
15582	50
15584	50
15585	50
15587	50
15597	50
15617	50
15625	50
15627	50
15633	50
15639	50
15643	50
15646	50
15671	50
15672	50
15709	100
15715	50
15720	50
15730	50
15744	50
15774	50
15775	50
15778	50
15796	50
15800	50
15807	50
15808	50
15809	50
15813	50
15847	50
15861	50
15862	50
15871	100
15873	50
15890	50
15896	50
15899	50
15919	50
15928	100
15936	50
15940	50
15963	50
15976	50
15990	50

Zestien duizend

16022	50
16027	50
16030	50
16041	50
16049	50
16055	50
16059	50
16060	50
16061	50
16067	50
16103	50
16109	50
16111	50
16115	50
16129	50
16130	50
16132	50
16134	50
16144	50
16146	50
16178	50
16186	50
16211	50
16213	50
16227	50
16230	50
16246	50
16252	50
16253	50
16254	50
16255	50
16285	50
16292	50
16295	50
16306	50
16308	50
16324	50
16333	50
16337	100
16338	50
16341	100
16347	50
16359	50
16376	50
16400	100
16407	100
16417	50
16418	50
16435	50
16443	50
16444	50
16450	100
16459	50
16465	50
16478	50
16479	50
16491	50
16523	50
16539	50
16560	50
16574	50
16576	50
16580	50
16599	50
16600	50
16602	50
16609	100
16627	50
16628	50
16640	50
16643	50
16661	50
16662	50
16664	50
16668	50
16677	50
16680	50
16689	50
16692	50
16695	50
16697	50
16699	50
16705	50
16716	50
16730	50
16741	50
16746	50
16748	50
16754	50
16760	50
16773	500
16780	50
16797	50
16808	50
16809	50
16814	50
16819	50
16821	50
16822	50
16823	50
16824	50
16828	50
16851	50
16867	50
16881	250
16895	50
16896	50
16907	50
16937	50
16942	50
16944	50
16945	50
16950	50
16951	50
16971	50
16976	50
16981	50
16985	50
16990	100
16996	50

Zeventien duizend

17004	50
17044	50
17054	100
17063	50
17064	50
17067	100
17071	50
17094	50
17098	50
17104	50
17105	50
17111	50
17140	50
17152	50
17158	50
17168	100
17178	50
17196	50
17206	50
17211	50
17213	50
17220	50
17231	50
17254	50
17262	100
17268	50
17272	100
17277	50
17292	50
17304	50
17307	50
17308	50
17314	50
17325	50
17328	50
17355	50
17358	100
17367	50
17371	50
17380	50
17386	50
17401	50
17421	50
17430	50
17436	50
17438	50
17443	50
17474	50
17481	50
17484	50
17485	50
17491	50
17492	50
17498	100
17499	50
17500	50
17507	50
17512	50
17553	50
17568	50
17574	50
17576	50
17579	50
17589	50
17597	50
17600	50
17616	50
17624	50
17632	50
17634	50
17641	50
17650	50
17651	50
17659	50
17675	50
17697	50
17698	50
17703	50
17711	50
17719	50
17735	100
17738	50
17739	50
17747	50
17755	50
17762	50
17773	50
17776	50
17789	50
17810	50
17818	100
17824	50
17827	50
17830	50
17854	50
17862	50
17919	50
17927	50
17929	100
17932	50
17935	100
17939	50
17947	50
17971	50
17972	50

Achttien Duizend

18011	50
18019	50
18024	50
18030	50
18034	50
18055	50
18060	50
18085	50
18091	50
18100	50
18111	50
18127	50
18129	50
18145	50
18155	50
18169	50
18195	50
18210	50
18253	50
18260	50
18263	50
18280	50
18283	50
18286	50
18289	100
18291	50
18315	50
18332	50
18337	50
18349	50
18352	500
18355	50
18380	100
18392	50
18408	50
18415	50
18419	50
18455	500
18460	50
18471	50
18473	50
18476	100
18478	50
18489	50
18526	50
18527	50
18541	50
18542	50
18546	50
18555	50
18558	500
18561	50
18562	50
18567	50
18581	50
18593	50
18597	50
18613	50
18627	50
18628	50
18635	50
18638	50
18639	50
18672	50
18694	50
18695	50
18708	50
18711	50
18717	50
18720	50
18721	50
18731	50
18752	50
18769	50
18773	50
18780	50
18786	50
18795	50
18804	50
18808	50
18814	50
18829	50
18851	50
18860	50
18863	50
18865	50
18867	50
18886	50
18890	50
18899	50
18903	50
18907	50
18913	50
18926	50
18955	50
18961	50
18963	50
18977	50

Negentien duizend

19032	50
19037	50
19038	50
19049	50
19065	50
19066	50
19078	50
19083	50
19092	50
19101	50
19107	50
19111	50
19113	50
19114	50
19115	50
19152	50
19154	50
19159	50
19160	50
19165	50
19179	50
19193	50
19195	50
19223	50
19226	50
19229	50
19233	50
19237	50
19247	50
19262	50
19283	50
19294	50
19301	50
19303	100
19327	50
19330	50
19347	50
19348	50
19363	50
19368	50
19381	50
19408	50
19423	50
19438	50
19440	50
19441	50
19447	50
19455	50
19469	50
19473	50
19539	50
19554	50
19575	50
19581	50
19585	50
19590	50
19592	50
19605	50
19626	50
19641	50
19651	50
19654	50
19661	50
19668	50
19683	50
19685	50
19702	50
19703	50
19747	50
19774	50
19775	50
19781	50
19853	50
19867	50
19870	50
19882	50
19891	50
19893	50
19894	50
19911	50
19912	50
19925	50
19936	100
19963	50
19970	50
19999	100

Twintig duizend

20011	50
20014	50
20015	50
20028	50
20036	50
20055	50
20067	50
20072	50
20089	50
20103	50
20121	50
20141	50
20154	50
20155	50
20160	50
20176	50
20177	50
20184	50
20199	50
20203	50
20212	100
20214	50
20239	50
20247	50
20249	50
20254	50
20259	50
20261	50
20263	50
20265	50
20270	50
20296	50
20297	50
20317	50
20324	50
20329	50
20330	50
20332	50
20336	50
20340	50
20349	50
20356	50
20367	50
20382	50
20391	50
20401	50
20436	50
20442	50
20446	50
20452	50
20462	50
20474	50
20506	50
20510	50
20537	50
20545	50
20559	50
20577	50
20607	50
20622	50
20639	50
20640	50
20651	50
20654	50
20657	50
20661	50
20676	250
20684	50
20714	50
20730	50
20743	50
20744	50
20746	50
20757	50
20763	500
20774	50
20786	50
20791	50
20792	50
20815	50
20816	50
20825	50
20844	50
20868	50
20875	50
20909	50
20911	50
20919	50
20921	50
20937	50
20982	50

Een en Twintig duizend

21007	50
21011	50
21026	50
21035	50
21042	50
21050	50
21051	50
21055	50
21083	50
21107	50
21110	50
21120	50
21122	50
21125	50
21130	50
21167	50
21194	50
21198	50
21202	50
21206	50
21208	50
21211	50
21225	50
21228	50
21238	100
21239	50
21241	50
21242	100
21251	50
21263	50
21264	50
21288	100
21294	50
21296	50
21298	50
21301	50
21311	50
21315	50
21318	50
21322	50
21326	500
21341	50
21360	50
21371	50
21375	50
21382	50
21386	50
21398	50
21405	50
21424	50
21426	50
21429	50
21433	50
21437	50
21442	50
21443	50
21449	50
21458	50
21466	50
21483	250
21493	50
21505	50
21510	50
21516	50
21522	50
21539	50
21558	50
21582	100
21650	100
21657	50
21667	50
21685	50
21693	50
21708	50
21711	50
21713	50
21722	50
21760	50
21761	50
21772	50
21780	50
21796	50
21798	50
21805	50
21820	50
21835	50
21843	50
21844	50
21845	50
21856	50
21860	50
21883	50
21897	50
21902	50
21912	50
21923	50
21929	50
21933	50
21941	50
21953	100
21960	50
21964	50
21977	50
21979	50
21989	50
21990	50

ASTRONAUTANAN ARMSTRONG I
UN FRACASO CU NAN MISION DI

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON TEXAS -- UPI -- E astronautanan Neil Armstrong y David Scott quendenan a ser salba ayera nochi for di awanan di Pacifico pa e destructor norteamericano Leonard F. Mason, lo biaha awe di regreso pa Estados Unidos despues dje dramatica experiencia cu nan a sufri abordo dje nave espacial Geminis-8.

Nan ta bisa cu ambos nabegante di espacio sideral tabata sano i salvo , wel berdad fatiga, pero bon di salud, ora cu nan a sali foi e cosmonave ayera pa un aterrizaje forzoso na oeste di oceano pacifico pa pone un fin na nan mision espacial, na un manera prematura.

Geminis-8 a ser hiza abordo di e destructor Mason pa 1.30 di marduga , ora di este di Estados Unidos. Armstrong i Scott tabata wardando e rescate desde 10.25 dje anochi anterior, cu ta tres ora i 10 minuut.

E astronautanan ta sigui nan viaje pa laman te na NAHA (Ottawa), foi unda lo nan tuma un avion cu lo hiba nan di regreso na Cabo Kennedy. Nan ta quere qu lo nan yega Okinawa awe nochi of mayan mainta.

E relato qu tecniconan i cientificonan espacial lo hanja tende foi boca di Armstrong i Scott, lo contribui poderosamente na aclara loque a pasa, cu a pone e vuelo malogra repentinamente den e orbita di tres dia cu Geminis-8 mester a realiza.

Autoridadnan competente lo tuma medidanan pa e astronautanan no hanja ningun contacto cu publico pa algun dia, mientras cu nan ta investiga e problema cu tabatin miliones di hende den un tension i ansia ayera.

Armstrong i Scott a subi sonriendo i saludando cu man a bordo di e destructor.

Sinembargo mediconan ta bisa cu nan mester tabata masha fatiga, despues dje osidea singular cu nan tabata a punto di converti den un trampa mortal den e cosmonave cu algun momento prome tabata tripula cu plena siguridad.

Direccion nacional di aeronautica i espacio, ainda no por a aclara e misterio cu a hasi e viaje fracasa experimentando e mes vueltanan violento, despues di a logra e prome acoplamiento den espacio di dos vehiculo construi pa hende.

Durante e breve vuelo di 10 ora, Armstrong i Scott no obstante tur cos a demonstra cu nan por realiza e enlace fisico di dos nave espacial, locual ta di importancia primordial, pa e empenjo di pon e un homber yega riba luna i demonstra en realidad cu nan ta gran expertonan di espacio, como pilotonan di cosmo.

Ademas di esei, nan ta e unico exploradornan di espacio quendenan a culmina cu exito un aterrizaje di emergencia na terra.

E astronautanan a consegui e esencial objetivo di nan viaje cu originalmente mester a dura tres dia i a inclui un "caminata " di Scott pa e espacio , ora cu e dificultadnan a cuminza cu e cohete automatico Agena den orbita pa 6° or i 34 minuut cu el a ser lanza foi Cabo Kennedy. Nan a sinti un choque violento. E movimiento stranjo aqui a persisti i e dos navenan, engancha pa e proanan a cuminsa desvia di rumbo na velocidad di 27.000 kilometer pa ora.

Armstrong a comproba cu e cohete numero 1 pa efectua maniobra nan no tabata funciona, pa cual motibu rapidamente el a aparta dje Agena. Esaqui a sigui su curso. E centro di control dje mision a observa atentamente loque cu tabata pasando, dunando instruccionnan precies. Pero apesar dje esfuerzonan dje astronautanan , tabata parse cu e cosmonave a sigui ta desvia i tabata bolter. Nan a duna orden anto di regresa enseguida.

E cohetenan destina pa haci e Geminis-8 bolbe, a conserva e energia necesaria pa e operacion ei i e no tabata corre ningun peligro adicional. E viaje a ser conclui. Solamente a resta awor pa e astronautanan baha felizmente. I despues di tres ora di angustia, toch nan a logra.

Haciendo demostracionnan di animo i coraje, e astronautanan a consegui cu e Geminis-8 a hiba nan trobe na terra, bahando den Pacifico, 484 milla na sudeste di Okinawa.

E direccion espacial a reconoce cu e situacion cu nan a ser confronta cune tabata serio i cu e astronautanan a actua cu hopi serenidad frente e peligro potencial cu a presenta.

Esaqui ta bisa pa su mes cu ainda no tabatin un splicacion cla respecto e suceso aqui i e causa cu a provoca e movimientonan anormal den e cosmonave.

Sinembargo e viaje di e Geminis-8 senjala pa mei proximo, ta sigui preparando, como si fuera un parti dje mision di Geminis-8 no a fracasa.

Armstrong i Scott mester a haci 44 vuelta den orbita pa terra, pero nan viaje a dura solamente 10 ora i 42 minuut o sea e equivalente di menos di siete circulacion.

Un avion di auxilio a bula immediatamente na e luga caminda e astronautanan a cai den laman i nan a lanza equiponan di flotacion. Geminis-8 lo ser hiba Estados Unidos pa e ser examina a fondo.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON -- UPI -- E combersacionnan graba dje astronautanan Neil Armstrong y David Scott den cual por tin e jabi dje dificultadnan grave cu Geminis-8 a hanje enfrenta cune, a ser duna na publicidad, pero nan no a bisa acerca ta qui ora.

Den e cinta magnetofonica ta aparece e prome palabranan di Armstrong comunicando na terra cu tabatin problemanan abordo.

E dificultadnan cu nan a hanja nan meti cune den espacio tabata un misterio cu a surgi ora cu Geminis-8 tabata bulando den dos stacion rastreador y cu nan no tabatin comunicacion cu terra.



Radiophoto UPI-- Cabo Kennedy - E astronauta David Scott, quende tabata encarga pa a camna durante di dos ora den espacio durante e vuelo di Geminis-8 aki a dal su ultimo koppie di koffie prome di a drecha pa cuminsa su mision espacial den compania di Armstrong.



RADIOPHOTO UPI -- Cabo Kennedy -- UPI -- E piloto di Geminis 8 Neil Armstrong aki por ser mira na momentonan qu e ultimo toquenan tabata ser hasi na su "flus" di espacio.

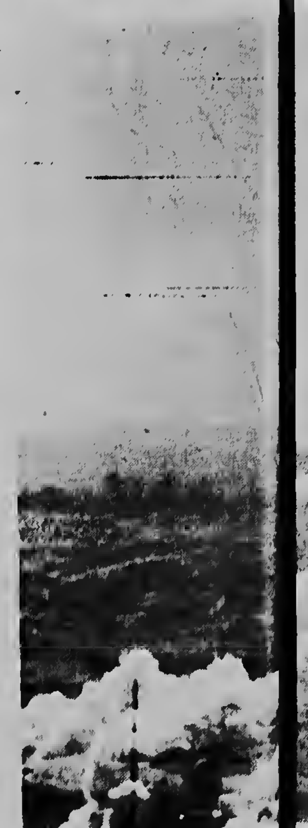


RADIOPHOTO UPI -- [...] nan" di espacio e astr[...] y David Scott a bando[...] e pista di lanzamiento [...] a cuminsa perfecto pero [...]

E director di centr[...] vuelo espacial di Houston [...] bert Gilruth a declara:

"Ningun di nos no sa[...] mente loque a pasa. N[...] cu loque a pasa tabata ma[...] ve.... berdaderamente [...]

Loque e sa cu sigur[...] bata, cu Geminis-8 a cum[...] cila violentamente ora [...] alcanza na e velocidad [...] 680 meter pa ora, ponie[...] da di Armstrong y Scott [...] go, te ora cu despues [...] a domina trobe e furia des[...] la dje cosmonave.



RADIOPHOTO UPI -- [...] y Geminis-8 a bai [...] apart. E dos vehiculo[...]

COTT A SUFRI
EMINI



-- Contentu den nan "flus- Armstrong (na man robes) akinan y a dirigi nan mes pa lanzamiento cu pasenchi, cual di vuelo.

Te na e momento ei sola- ente nan a trascende algun de- le numa di contenido dje gra- cion nan incluyendo e hecho, e boznan dje astronautanan bata mas ansia ora cu nan ta- ta comunicando e problemanan nan a hanja nan cune.

Na mes tempu cu nan a regis- a e fenomeno aqui latidonan Armstrong y Scott tabata fun- ona cu irregularidad, alcan- ndo enivel maximo registra den vuelo, pero e portavoz oficial e programa Geminis, Paul Ha- y, a aclara cu tono dje boz tabatin ningun relacion cu e nico o e confusion.

Aunque cu e periodistanan ta insisti di ta na altura dje cintanan magnetofonica cu combersacionnan dje astronautanan, e unico informacion cu a ser obteni cu e grabacionnan a yega centro espacial di Houston.

E subdirector di vuelonan - Christofer Kraft a bisa cu lo nan tene e cintanan aqui reserva te ora qu por combina nan contenido cu informenan dje astronautanan y e datosnan trasmiti pa e equiponan abordo dje Geminis.

Kraft tambe a duna di conoce cu quizas e astronautanan mes no tabata sa ta quico a socede efectivamente cu nan.

Ademas di esei Kraft a afirma:

"Ainda e interpretacion dje tripulacion riba loque a pasa no ta necesariamente exacta y ta contripulantenan dje comonave a bisa cu nan tabatin un problema cu e cohete no ta significa cu e declaracion tabata exacta.

P' esei ta dificil pa bisa cu exactitud loque a pasa, sino despues cu tin tur datos y a conoce consecuencianan di loque en realidad a ocurri aya den espacio.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON--UPI--E astronautanan di Geminis-8 a hanja nan den espacio cu tres problema cu a ocasiona nan aterrizaje forzoso. Dos di nan tabata asuntu di tempu i esun di tres tabata un fracaso durante e viaje cu e astronautanan den e espacio. E tres dificultadnan aqui a obliga e direccion foi Cabo Kennedy di ordena nan regreso na terra ayera nochi.

E prome dificultad a cuminza den e celulanan di combustible abordo dje capsula. Na principio e ingenieur i tecniconan tabata teme cu e celulanan no tabata funciona den un forma corecta. Pero e ensayonan cu a tuma lugar durante e anochi a demonstra cu e equipo terrestre a proporciona un informacion erroneo riba e funcionamentu. E celulanan tabata den perfecta condicion.

E segundo dificultad tabata un circuito den e calefactor, utiliza pa prepara e combustible cu ta pone e cohetenan emplea den orientacion di e cosmonave. E tecniconan a comproba cu un dje piezanan di metal cu ta integra superficie exterior dje capsula a corta un cable. E deficiencia a ser drecha i e calefactor a ser declara "aceptable".

E ultimo problema tabata mas un molester cu un peligro. E defecto a ser descubri den e circuito di comunicacion , cu a obliga e astronautanan di tende loque nan companjero di cabina tabata bisa. Den condicionnan normal e astronautanan mester a primi un boton pa e por a tende loque su companjero tabata bisa. Pero nan por a goza tambe di silencio si nan tabata desea esei. Directornan dje programa a determina cu reparo di e defecto ei lo causa major dificultadnan cu e propio inconvinientenan dje situacion i nan no a tuma medida pa disculpa nan.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--E direccion espacial di espacio a sigui awe cu su plannan pa Geminis-9 no obstante e fayo cu a ser sufri pa Geminis -8.

Dr. Robert Gulurth, director di centro di cosmonavenan tripula a anuncia cu e programa di espacio a ser comentá den dos forma:

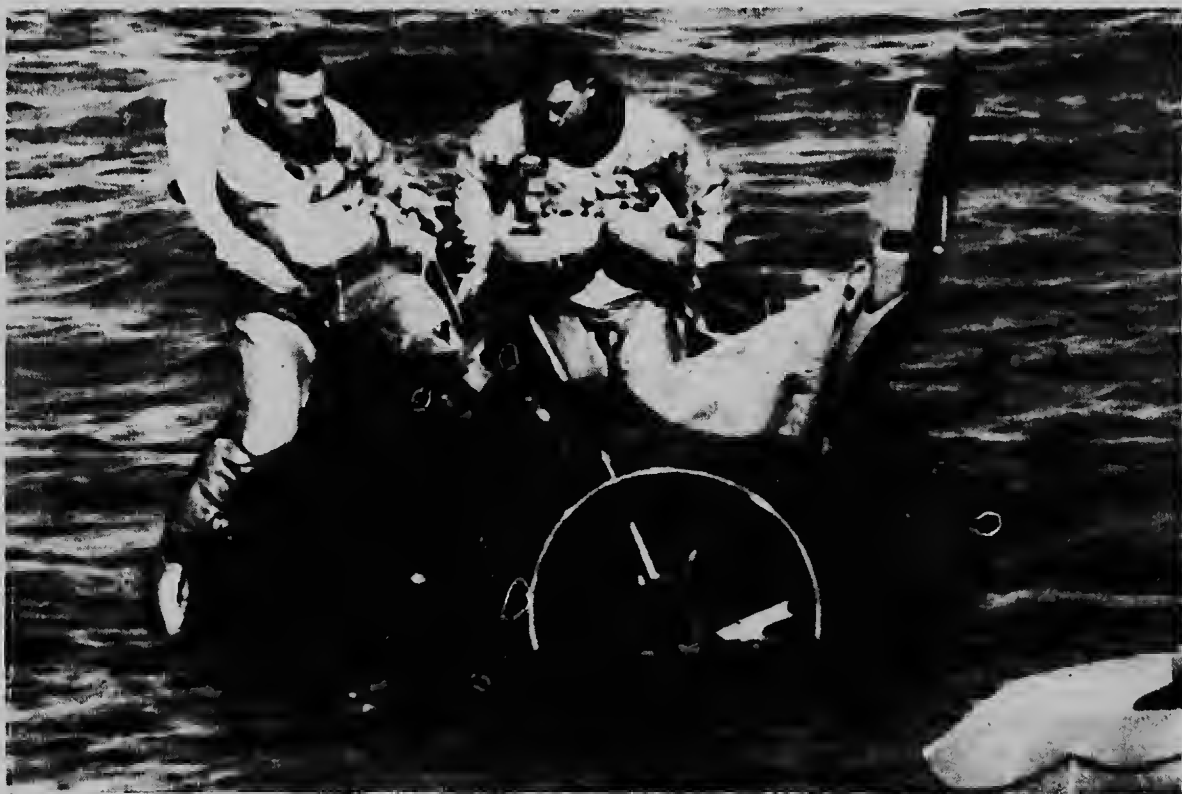
"Nos ta sigui com lo nos bai cu Geminis-9 pero lo nos haci tur loke ta na nos alcance pa averigua pa nada no pasa cu Geminis-8.

E cohete Titan -2 cu lo impulsa Geminis-9 lo ser poni den plataforma 19 di lanzamiento na Cabo kennedy dia 25 dje luna aqui.

E astronauta experto Thomas P. Stafford i e novicio Eugene Cernan ta esnan senjala pa e mision di tres dia den espacio.

E astronautanan cu originalmente a ser scohí pa e viaje di Geminis-9 Elliott See i Charles Basset a perece durante un accidente aereo na San Luis, dia 28 di februari.

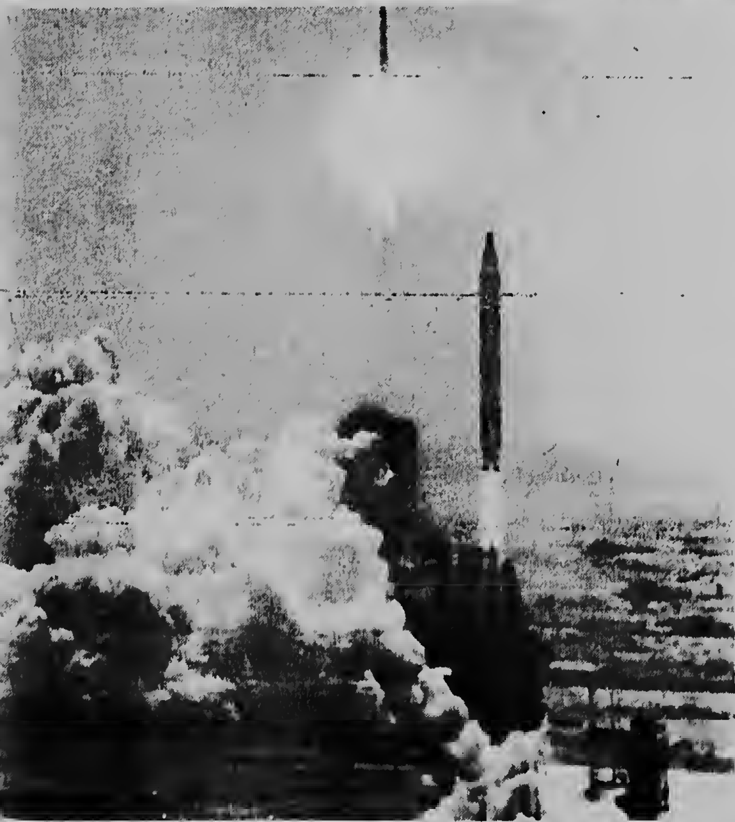
Geminis-9, en principio tabatin senjala su subida pa e prome dianan di Mei.



Radiophoto UPI--Centro Espacial , Houston--E astronautanan di Geminis-8 Neil Armstrong y David Scott (na man drechi) por ser mira den un nave espacial Geminis durante di training den Golfo di Mexico, Manera ta conoci Geminis-8 mester a baha for di ayera nochi den oceano Pacifico despues di trobbel den e nave espacial .



RADIOPHOTO UPI -- New York; "E camnamentu den espacio" di e astronauta David Scott mester a bai den tres etapa. McDonnel Aircraft Corporation aki ta duna un imagen di con esaki lo mester a bai. Pero mala suerte a compaña e astronautanan norteamericano y e maniobra aki no por a ser hasi.



-- Den un "foto double exposure" unico, e Atlas-Agena (den laira) mico durante lanzamientonan qu a tuma lugar un ora y 40 minuut ntacto cu otro.

Elogio di Johnson y Humphrey pa e dos astronautanan

WASHINGTON--UPI--E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e vicepresidente Hubert H. Humphrey awe tabatin expresionnan calido di elogio pe atronautanan Neil Armstrong y David Scott quendenan mester a termina nan viaje den orbita bordo di e cosmonave Geminis-8 den un forma peligroso, mas tempran qu tabata stipula. Johnson a expresa qu tur dos a demostra di tin gran balor y sanger frieuw na momentonan di hopi tension, controlando nan nave espacial pa regresa terra. Humphrey , di su parti, a bisa e periodistanan qu e dos pilotonan di espacio di Merca a pasa momentonan di gran peliger y qu solamente e hecho aki a demostra nan riguroso adiestramiento qu a hasi posibel pa nan a actua correctamente ne ora apropía.

" Esaki ta e caliber di hombernan qu nos tin den e programa di exploracion di espacio cosmico di Merca", asina e vicepresidente a agregá.





RADIOPHOTO UPI -- Cabo Kennedy -- E Atlas-Agena (na man robes) a ser lanza for di Cabo Kennedy y e rocket Titan cu Geminis-8 a bordo (na man drechi) a ser lansa mas o menos 90 minuut despues di dje. E astronautanan bordo di Geminis-8 a sabi di hasi tur e maniobranan necesario pa qu e dos vehiculonan aki a join otro den espacio.

TRAFICO AEREO NA 1966 Y 1965

ORANJESTAD - E trafico aereo den luna di februari di e anja aki a aumenta atrobe, en comparacion cu e mesun luna anja pasa.
ATERIZAHENAN FEBRUARI 1966
Comercial 257; Gobierno 10; Particular 25; Sport 16; U.S. Navy 1.
Total 309.
Aterizahenan Februari 1965
Comercial 234; Gobierno 7; Particular 15; Sport 32; U.S. Air Force 7; Total 295.
Pasaheronan Februari 1966
A drenta 5014
Di Transito 1200
A sali 5026
Total 11240
Pasaheronan februari 1965
A drenta 4386
Di Transito 2022
A sali 4069
Total 10477

EXPANSION NA LA ESPERANZA SUPERMARKET

ORANJESTAD - Awe tardi dos'or lo tuma lugar e firmamento di e contract pa extension di Esperanza Supermarket. Ta trata aki di e supermarket na Oranjestad.

INAUGURACION CANCHA DI TENNIS

POVA BEACH - Dia 27 di Maart proximo, un diadomingo, pa diez'or di mainta, e inauguracion oficial di e cancha di tennis di Pova (club di polis) na Pova Beach, lo tuma lugar.

Cu e inauguracion aki e "Politie Ontspannings Vereniging Aruba", a sabi di cumpli atrobe cu un di e deseonan di su miembronan.



Radiophoto--UPI Esaki ta e dos cachonan ruso qu a baha den bon estado terra despues di un viaje di 22 dia den espacio den Kosmos 110.

E dos cachonan espacial a termina nan tarea espacial na satisfaccion general

MOSCU -- UPI -- E dos cachonan espacial sovietica a regresa atrobe na terra ayera bon di salud, despues cu nan a queda 23 dia den orbita como ensayo general pa un vuelo di varios astronauta den poximo simannan.

E dos animalnan "Vientito" y "Carboncito" a queda den cosmonan mas tantu tempu cu ningun otro ser viviente y a travesa zonanan peligroso radiactiva, loque hamas nan semehante o hendenan lo por logra sin sufri consecuencianan peligroso.

Un breve anuncio oficial, difundi pa agencia periodista - "Tass" a bisa cu e cachonan a baha na e zona prescripta den bon estadonan despues di a pasa pa e "cinturonan Van Allen" di radiacion intenso y peligroso.

Cientificonan occidental a declara cu e tecniconan sovietico a utiliza e experimentonan pa purba e escudonan protector nobo di nan navenan espacial prome di manda navenan tripula pa hende den un orbita similar cu a baha poco mas cu 900 kilometer di altura riba terra.

E anuncio a bisa cu ambos animal lo ser obhetonan di examinacion cuidadosa cualnan su resultado lo ser entrega na publicidad. Pero nan a bisa di antemano cu e vuelo a significa un gran contribucion na estudio dje espacio exterior.

E despacho ta bisa: Tur e sistemanan dje satelite tabata funciona normalmente durante e vuelo.

E observadornan occidental ta opina cu sovieticonan ta pensa na ripiti e vuelo cu dos of tres astronauta prome cu fin dje luna aqui. En caso cu e predicion queda cumpli, Union Sovietica lo logra e registronan maximo di altura y permanencia den espacio.

E record dje alturanan ta corresponde ne cosmonautanan Alexei Lenov y Pavel Belyayev cu dia 18 di Maart di anja pasa a conduci nan nave espacial Voshod te na 495 kilometer di distancia for di terra.

E record di permanencia den espacio, di su parti a ser logra pa e astronautanan norteamericano Frank Borman y James A. Lovell, cu dia 15 di december ultimo a baha den atlantico abordo di Geminis-7, despues di a permanece 13 dia, 18 ora y 35 minuut den orbita.

"Tass" ta afirma cu e cachonan a aterriza despues di a pasa 22 dia den espacio, pero den circulonan occidental nan ta opina cu duracion dje vuelo tabata cerca di 23 dia.

Cientificonan ta munstra cu e unico dificultadnan cu por presenta durante semehante vuelonan ta e latidonan di curazon y dificultadnan improvisto di organismo ta obstaculonan cu cual bo por tropeza durante e viaje.

E cachonan a cumpli den dos compartimento aisla e individual uni pa cablenan na un gran numero di instrumentonan.

Despues di nos prome baile

Cu gusto e lo drumi den su brazanan. Mundo ta mustra claramente otro awe, mas bibo y mas alegre cu nunca. Kizas pasobra el a bebe champanja? No, esey ta imposibel. Mi ta stimé, e ta pensa di repente.

XXXX

E mainta di e siguiente dia a cuminza bunita pa Nora, cu un apreton di man di e homber cu e ta stima, cu su sonrisa y cu nan acuerdo comun. Despues Luder mester bay corte di justicia, y Nora ta keda entendé cu e dossiernan. "Tin un senjorita cu kier papia cu Angermann", Urbschat ta bin bisa. "Mi por lagué drenta?" Nora ta plooi su frenta. E no ta gusta pa nan bin strobé, pero ya, cliente ta mas importante naturalmente. "Okay, lagué drenta numa". Nora ta lanta para, ora e porta habri, pa bin saluda e cliente, pero na e mesun momento e ta keda pará tur sorpresá. E senjorita cu a cana drenta, tabata nada menos cu Gunda Schlenke. E tin un sombré sorprendente bisti, su tas ta trahá di cuero di cocodrilo, y un mantel masha idiota. E ta keda mira Nora cu un mirada menospreciá. "Ach, ta bo tey", e ta bisa franco. "Mi kier papia cu Luder, unda e ta?" "El a bay corte. De que se trata?" Nora ta sinti su mannan cuminza soda. "Ami no sa. Ta e mes a skirbimi, y manda bisami cu e kier papia cu mi. Aki e ta traha anto. Mi a kere cu su oficina tabata mas grandi. Wel ja, mas despues e no tin nodi parti su oficina cu otro hende. Mi ta sigur cu e lo bira famoso, pasobra e ta masha habil". "Asina? Ta senjor Angermann a manda jamabo? Kizas... ta trata di casonan particular?" Nora mes ta sinti con su stem ta tembla, pero e no por yuda tampoco. "Ta posibel. Mi a lagué comprende cu mi no ta hayé malo como esposo. Y mi cas ta liber di debe y excelente pa oficina di abogado. Mi a pensa asina: Nos ta mueblá e kambernan dilanti como oficina y mas patras nos ta drecha nos cas". "Y... kiko senjor Angermann ta pensa di esey?" "Ay, esey ta hasi loke ami kier. Ademas mi ta suficiente bunita, y mi ta sigur cu e no por haya un mihor mucha muhe cu mi, y e mes sa esey tambe. "Tende, bo tambe tin gana di hayé? Bo por wel di saca e idea ey di bo cabes, bo a tende? Luder ta di mi! El a bisami redondamente cu e ta stimami. Ay si, awor mi ta comprende". Cu su man e ta dal su frenta. "El a jega di bisami. cu loke ta senjorita Hartung, e tin bou di su duim caba. Pero e no tin placa. Y ademas e no ta hayé mucho simpatico tampoco." "Esey Luder a bisa di mi?" Nora ta puntra. "Si, el a bisa tambe, cu bo ta loco enamorá di dje, y cu el a sinta pensé, cu toch e por acceptabo. Pa motibo di e praktijk mi ta kere. E ta masha ambisioso, y dia cu tur cos bira di dje so.. Ta pesey mes el a jega na un acuerdo cu bo". Nora ta sera su wowonan. E ta mira Luder su cara su dilanti, manera cu el a miré awe mainta mes, y e por mira e stimacion den su wowonan. "Mi no ta kerebo", e ta bisa trankil despues di un rato. "Bo ta ganja". "Bo ta masha bobo", Gunda ta sigui bisa indiferente. "Casi semper homber ta casa pa placa. Y ami mas cu bo, y ta pesey mes e ta corteja ami. Si bo mester sa, cuanto biaha el a jega di jamami ultimo tempo. Y tambe con carinjoso el a tratami semper. E kier regla henter e asunto di compra sin placa. Esey ta un prueba di su stimacion, of no?" "Kizas". Nora no por kere. E no ta kere cu Luder por tin un smaak asina malo". "Bo kier keda spera te ora cu Sr. Angermann bolbe. Lo no tarda mucho mas. "Cu gusto. Mi tambe tin hopi deseo di miré. En berdad cu e ta un homber fantástico. Ami semper ta bira completamente otro, ora cu e ta serca mi. Pero naturalmente cu abo no por comprende. Muhernan studiá semper ta poco bobo den e cosnan ey. Pero ami si tin temperamento". Pa demostra esey, e ta lanta para y ta janga bay sinta den un otro stoel.

XXXX

Luder ta drenta den su oficina. Su cara ta brilla di alegria. El a gana e proceso, pero no ta pesey e ta sintié asina felis. E ta cana bay serca Nora, cu su dos brazanan habri, manera cu e kier a cohé primi. Ora cu e ta serca di jega, e ta keda pará manera un hende paralizá, Esta stranjo Nora ta keda miré. E tin un di su riinan atrobe? E desilusion ta marca un trek amargo riba su boca. "Tin un hende ta sperando sin pasenshi riba bo. Ta senjorita Gunda Schlenke". Luder ta admiti cu su cabes. "Y ta pesey bo ta rabiá cu mi?" e ta puntra asombrá. Nora ta keda miré. Su wowonan no por ta ganja asina fuerte. E ta hala rosea pisá y ta sacudi su cabes. "No", e ta bisa. "Mi no tin ningun motibo pa ta rabia cu bo. Maske... bo kier casa cu Gunda Schlenke". Ta é a bisa asina?", Luder ta puntra, y ta aparece un brilla gozá den su wowonan. "Si". "Y bo a kere?" e ta sigui puntra. "No", Nora ta contesta. Luder ta lanté di su stoel. "Y bo sa awor, pakiko mi no por casa ni cu Gunda, y ni cu un otro muhe?" Luder tin su cara pegá cu esun di dje. "Pasobra mi ta stimabo, mucha bobo. For di promé instancia mi tabata entregá completamente na bo. Despues di nos promé baile, ya mi tabata sa". "Luder", Nora ta bisa emocioná. "Si, bo a vencemi. Mi no tabata sa, cu mi por a stima un muhe manera mi ta stimabo. Hopi biaha, bo a ofendemi hopi, Nora. Y si bo kier, bo por sigui ofendemi tambe. Bo mester djies bisami lagabo los". Nora ta cohé braza. "Bo ta kere, cu mi por hacié?", e ta puntra. "Ami a pasa mescos cu bo. Pero mi no tabata kier a admiti. Papa hopi biaha tabata furioso riba bo, y mi a lagué impresionami. Pero e dia cu mi a conocebo, mesora.... mi corazon a habri pa bo". Luder ta sunchi e boca, cu el a jega di desea asina tanto.



Ayera tardi a yega un fin na e permanencia di sr. Wim Scholl y famia na Aruba, ora cu nan a despidi di amigo y relacionadonan y a borda e avion cu a hiba nan pa Costa Rica, na unda nan lo bai forma nan bida. Algo prome cu e avion a sali, un delegacion di e club campeon di baseball "Heineken" a entrega un regalo na sr. Scholl como muestra di aprecio y gratitud pa e diezcinco anjanan cu "Mercurius Trading", di cual firma sr. Scholl tabata e director, a sponsor e club di baseball aki. E foto ta mustra e momento di presentacion. Den centro ta sr. y sra. Scholl.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

E "Volkshogeschool" na Bergen, a organiza for di 14 pa 19 di maart, un curso tocante Suriname y Antillas Hulandes. E curso, cual tabata intenciona pa Surinamenjo- y Antiyanonan, a informa tocante e situacion economico y cultural di e dos partinan di reino aki. Tambe atencion a worde dedica na e posicion den e area di Caribe y e futuro di Surinam y Antillas, tan leu cu por papia tocante esaki.

*****

"Canoa", e sociedad di estudiantenan Antiyano, cual recientemente a recorda su jubileo na Nijmegen, tin un directiva nobo: Praeses: C.G. Maduro, abactis: srta. M.A. Montanus; quaestor: J. Hammoud y assessor: R.E. Arvelo.

E adres di e sociedad aki ta "Jacob Cannisstraat 2, Nijmegen, y especialmente pa esnan cu lo viaha denter di algun luna pa Hulanda, e adres lo por ta importante.

******

Eva Smit, e colaboradora di "Televizier" te ainda ta pensa riba Antillas. Den su articulo di 12 di maart e ta conta di su bishitanan na dr. Chris Engels y Boeli van Leeuwen. Tambe el a bai tira un bista den e casnan di campo cu a worde drecha.. Ta un articulo ilustra cu foto.

******

Awor numa a worde informa cu na december anja pasa a worde funda e "Stichting Koninkrijks Sportliga". E intencion di e stichting ta pa promove e relacionnan deportivo entre Hulanda, Suriname y Antillas Hulandes. E ministro presidentenan di e tres partinan di reino ta miembronan di honor di e directiva. E miembronan di directiva ta: L. Brunt (Hulanda); F. Essed (Suriname) y M. Maduro (Antillas). E ministro di Cultura y Educacion Ernesto Petronia lo escoge un miembro Antiyano mas.

******

Tambe a ser informa awor numa cu durante un "Toelatingsexamen" den un estilo nobo pa algun di e scoolnan di Hulanda, un dama di Aruba kende su nomber no a worde menta, a duna su cooperacion sin ningun interes personal pa loke ta trata e parti di e idioma Spanjo.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ta ausente te mas aviso: M.A.M. Willemse, internista na Gezondheidsdienst
A queda temporalmente encargá cu su trabao: dr. J.R. Chan Jon Chu, internist.



OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal op maandag 4 april 1966 des morgens 11 uur te zijnen kantoie in het openbaar aanbesteden:

BESTEK 280
dienstjaar 1965. Het uitbreiden van de Politie Hoofdwacht aan het Wilhelminaplein te Willemstad op Curacao.

BESTEK 281
dienstjaar 1965. Het aanbrengen van houten- en aluminiumwanden t.b.v. de Lands Radio en Telegraafdienst op de le. verdieping van het Postkantoor aan het Waaigat.

BESTEK 290
dienstjaar 1965. Het uitvoeren van periodieke onderhoudswerken aan diverse gebouwen van het Gouvernements Opvoedingsgesticht te Groot Kwartier op Curacao.

BESTEK 291
dienstjaar. 1966. Het uitvoeren van schilderwerken aan diverse gebouwen van het Gouvernements Opvoedingsgesticht te Groot Kwartier op Curacao.

Bestekken en tekeningen zijn vanaf 18 maart 1966 ter Administratie van Financiën te verkrijgen tegen betaling van f.10.-- per stel. Bij inlevering in ongeschonden staat op de datum van de aanbesteding wordt een restitutie van f. 7.50 gegeven.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

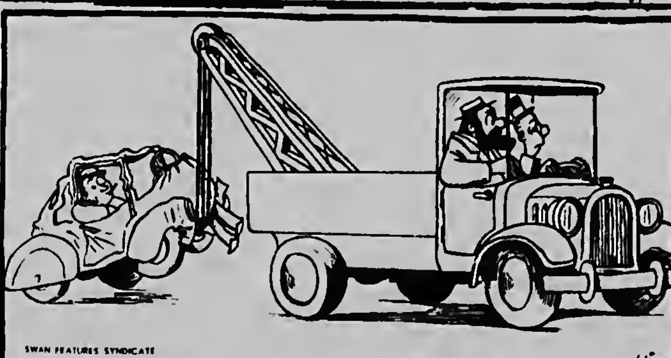
HUBILEONAN NA LAGO

ORANJESTAD - Pa luna di april proximo tin atrobe hopi persona cu lo recorda nan hubileo na Lago. Esnan cu lo cumpli 25 anja den servicio ta:
Camilio Maduro, Frederik H. Ritfeld, Bernardo van der Linden Pedro Flemming, Luis B. Donata Gilberto Werleman, Apolinar C. Martes, Higinio Jansen, Eduardo C. Semeleer, Loreto Oduber, Rudolfo Rasmijn, Matheo Werleman Theodoor J. Figaroa.
Esnan cu lo cumpli 30 anja den servicio:
Elmer Hassel, Ludwig R. Wout; Willie W. Lejuez.
E 20 anja di servicio lo worde recorda pa:
Jose A. Croes, Efrain Maduro, Louis B. Willems, Matheo Dania, Ignacio C. Franken, George H. van Putten.
Pa 10 anja di servicio, tin solamente un persona: Cynthia A. Browne.

BUCHI ROBES







CISCO KID





Oportunidad pa presencia Bowling Center di Caribe Club

CAMACURI - Diadomingo proximo pa diezun'or di mainta lo tin un apertura in-oficial di e "Bowling Center" di Caribe Club na Camacuri. Esaki lo ta un dia especial pa e miembronan por sera conoci cu e deporte aki.

Una vez cu e edificio, pues e "Bowling Alley", ta completamente cla, e apertura oficial lo tuma lugar.











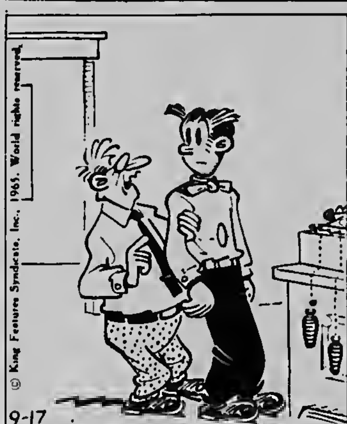














PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Pop Gear" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Signal" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Blood On The Arrow" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Giant Behemoth" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off